



# SAM/3-C SAM/3-S SAM/3-SL

**IT** PISTOLA PER SIGILLANTE MONOCOMPONENTI IN CARTUCCE E SACCHETTI

Questa rivoluzionaria pistola permette di applicare sigillanti monocomponenti di tutti i tipi (contenitori in cartucce di alluminio, plastica o prodotti in sacchetto) più, creare cordoni di varie larghezze su portiere e cofani.

**DE** SPRIITZPISTOLE FÜR EINKOMPONENTEN-DICHTUNGSMASSEN IN KARTUSCHEN UND TÜTEN

Diese revolutionäre Spritzpistole ermöglicht die Anwendung von Einkomponenten-Dichtungsmassen aller Art (in Kartuschen aus Aluminium, Plastik oder in Tüten verpackt); kann Rilllinien verschiedener Breiten an Türen und Kofferraumdeckeln schaffen.

**EN** SPRAY GUN FOR SINGLE COMPONENT SEALANTS IN CARTRIDGES AND BAGS

This revolutionary system allows the application of all kinds of single component sealants (in aluminium, plastic cartridges as well as in bags), it creates ridges of various widths on doors and bonnets.

**FR** PISTOLET POUR ADHESIFS DE JOINTOEMENT MONOCOMPONENT EN CARTOUCHES ET SACHETS

Ce pistolet révolutionnaire permet d'appliquer des adhésifs monocomposés de tous types (conditionnés en cartouches alu, plastique ou en sachet) pour créer des joints de différentes largeurs sur portières et coffres.

**ES** PISTOLA PARA SELLADORES MONOCOMPONENTES EN CARTUCHO O UNIPAC (SALCHICHÓN)

Esta pistola revolucionaria permite aplicar selladores monocomponentes de todo tipo ( envasados en cartucho de aluminio, plástico o productos envasados en unipac), puede crear cordones de distintas anchuras en puertas y capós.

**PT** ESTÁ PISTOLA PARA VEDADORES MONOCOMPONENTES EM CARTUCHOS E EM SACOS

Esta pistola revolucionária permite aplicar vedadores monocomponentes de todos os tipos (embalados em cartuchos de alumínio, plástico e produtos em saco), pode criar grégas de várias larguras nas portas e nas malas.

**EL** ΠΙΣΤΟΛΗ ΓΙΑ ΜΟΝΩΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ ΕΝΟΣ ΣΥΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΕ ΦΥΣΙΓΓΙΑ ΚΑΙ ΣΑΚΟΥΛΕΣ

Αυτό το επαναστατικό πιστόλι επιτρέπει την εφαρμογή μονωτικών υλικών ενός συστατικού όλων των τύπων (συσκευασμένα σε φυσίγγια από αλουμίνιο, πλαστικό ή τσέπια σε σακούλα). Μπορεί να δημιουργήσει κορδόνια με διάφορα πλάτη, σε πόρτες, αυτοκινητών και καπό.

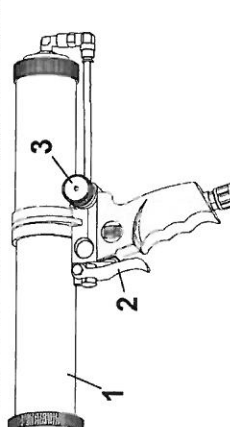
**NL** SPUIJPISTOOL VOOR EENCOMPONENT AFDICHTMIDDELEN IN PATRONEN EN ZAKJES

U kunt met dit revolutionaire spuitstool alle eencomponent afdichtmiddelen aanbrengen die u wenst; (aluminiumpatronen, plastic patronen of zakjes) rupsen maken op deuren en kofferdieuren, zo breed als u wenst.

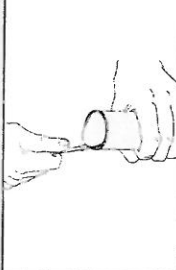
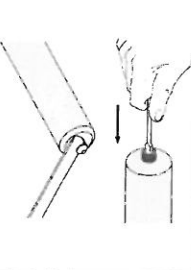
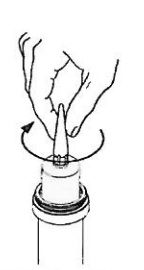

**SV** PISTOL FÖR ENKOMPONENTSTÄTNINGSMEDEL I HYLSA OCH PÅSE

Med hjälp av detta revolutionerande system är det möjligt att applicera enkompomentstätningsmedel av olika typer (förpackade i aluminiumhylsor, plast eller produkter i påse) kan skapa upphöjda kanter i olika bredder på dörrar och motorvagnsdäckluckor.

**DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL DATA - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS - TECHNISCHE GEVEGENS - TECHNISCHE DATA**

	Peso Netto - Nettogewicht - Net Weight - Poids net - Peso Neto - Peso Líquido - Καθαρό βάρος - Nettogewicht - Nettovikt		SAM/3-SL	1.267kg (2.797 lb)
	Dimensioni - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones - Dimensiones - Μέτρα		SAM/3-S	1.055 kg (2.329 lb)
	SAM/3-C		315 x 215 mm (12.4 x 8.46 inch)	6 bar 87 psi
Consumo d'aria - Luftverbrauch - Air consumption - Consommation d'air - Consumo de aire - Κατανάλωση αέρα - Lufthverbruk - Luftförbrukning		220 l/min 7.8 cfm		
Pressione di lavoro - Arbeitsdruck - Work pressure - Pression de service - Pressão de trabalho - Πίεση έργασιών - Bedrijfsdruk - Arbejtsdruk		8 bar 116 psi		
Consumo d'aria - Luftverbrauch - Air consumption - Consommation d'air - Consumo de aire - Κατανάλωση αέρα - Lufthverbruk - Luftförbrukning		70 (dBA)		

**ISTRUZIONI PER L'USO**  
Collegare l'aria compressa ad una pressione di circa 6 bar, e chiudere il regolatore di pressione (3), ruotando in senso orario.  
Cordonatura Tirare la leva (2) e aprire gradualmente il regolatore (3) in modo da ottenere cordature della consistenza desiderata.  
**NE: NON FARE FUNZIONARE LA PISTOLA SENZA AVER INSERITO IL SACCHETTO E AVVIATO LA GHIERA.**  
**IMPORTANTI:** La lettura delle seguenti istruzioni assicurerà l'uso corretto e il buon funzionamento della pistola.  
**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**  
Non puntate la pistola contro persone o animali. Usate sempre una protezione per gli occhi. Informatevi sul prodotto che state per spruzzare con questa pistola, usate una maschera per il viso e dei guanti per proteggerli le mani. Non usare la pistola se ci sono persone nelle vicinanze e tenete lontani i bambini dal vostro equipaggiamento. Controllate se la pressione di esercizio è adatta per il prodotto che state usando e non collegatevi all'aria dell'impianto, finché non siete assolutamente pronti ad iniziare il lavoro. Assicuratevi che la pressione di linea non superi gli 8 bar (116 Psi). Utilizzate la pistola solamente in zone ben ventilate per proteggere la vostra salute. L'elenco dei materiali usati per la costruzione di questa pistola sarà reso disponibile su richiesta.

<p><b>Inserimento delle cartucce di sigillante - Einführen der Dichtungsmasse Kartuschen - Inserting the cartridge of sprayable single-component sealant - Introdução de los cartuchos de sellador - Introdução dos cartuchos para vedar - Τοποθέτηση των φυσιγγίων μονωτικού υλικού - De patronen in het spuitstool steken - Hur hylsorna med tätningemedlet skall sättas i</b></p> 	<p>Togliere il coperchio del fondo della cartuccia con i sali in essa contenuti. Den Deckel vom Boden der Kartusche mit den in derselben gefaßten Salzen wegnehmen. Remove the cover of the bottom of the cartridge with the salts it contains. Enlever le couvercle du fond de la cartouche ainsi que les sels absorbants d'humidité. Quitar la tapa del fondo del cartucho con las sales contenidas en el mismo. Retirar a tampa do fundo do cartucho com os sais contidos na mesma Βγάλτε το κρόκο του τρώου του φυσίγγιου και τα άλατα που περιέχονται Verwijder de afdekking van de bodem van het patroon met de zouten erin Ta bort locket från botten av hylsan med salterna som finns i denna</p>
<p><b>Rompere la membrana di uscita del prodotto. - Zum Produktaustritt die Membrane reißen. - Break the membrane to let the product come out. - Rompre la membrane de sortie du produit. - Romper la membrana de salida del producto. - Partir a membrana de saída do produto - Σπάει τη μεμβράνη εξόδου του προϊόντος - Break het membraan waardoor het product naar buiten komt. - Bryt upp himnan så att tätningemedlet kan komma ut</b></p> 	<p>Rompere la membrana di uscita del prodotto. Zum Produktaustritt die Membrane reißen. Break the membrane to let the product come out. Rompre la membrane de sortie du produit. Romper la membrana de salida del producto. Partir a membrana de saída do produto Σπάει τη μεμβράνη εξόδου του προϊόντος Break het membraan waardoor het product naar buiten komt. Bryt upp himnan så att tätningemedlet kan komma ut</p>
<p><b>Avviare l'ugello in dotazione sulla cartuccia. - Die mitgelieferte Düse auf die Kartusche schrauben. - Screw the nozzle supplied with the cartridges. - Visser la buse fournie sur la cartouche - Enrosque la boquilla que viene con el cartucho - Parir a membrana de saída do produto - Βιδώστε το πηξτε του βραχίτη στη συσκευασία τρώου στο φυσίγγι - De met het spuitstool meegeleverde spuitmond op het patroon schroeven. - Skriva på munstycket på hylsan</b></p> 	<p>Avviare l'ugello in dotazione sulla cartuccia. Die mitgelieferte Düse auf die Kartusche schrauben. Screw the nozzle supplied with the cartridges. Visser la buse fournie sur la cartouche Enrosque la boquilla que viene con el cartucho Parir a membrana de saída do produto Βιδώστε το πηξτε του βραχίτη στη συσκευασία τρώου στο φυσίγγι De met het spuitstool meegeleverde spuitmond op het patroon schroeven. Skriva på munstycket på hylsan</p>
<p><b>Tagliare l'ugello in dotazione alla cartuccia secondo le esigenze. - Die zur Kartusche gehörende Düse je nach dem Anspruch aufschneiden. - Cut the nozzle fitted on the cartridge to suit your requirements. - Couper la buse fournie avec la cartouche selon les exigences. - Cortar el inyector asignado con el cartucho según las exigencias. - Cortar o bico fornecido com o cartucho de acordo com as necessidades - Κόψτε το πηξτε του τρώου στην συσκευασία τρώου στο φυσίγγι ανάλογα με τις απαιτήσεις σας - Knip het mondstuk van het patroon op het gewenste punt af. - Klipp av munstycket som sitter på hylsan efter behov. - Infiliere la cartuccia nella pistola e fissare la ghiera. - Put the cartridge into the gun and tighten the ring-nut. - Mettre en place la cartouche du pistolet et fixer la bague - Introduza o cartucho na pistola e prender a virola - Introduzir a cartucha na pistola e prender a virola - Βάλτε το φυσίγγι μέσα στο πιστόλι και σφίξτε το δοκτύλιο - Het patroon in het spuitstool steken en de sluitring vastdraaien - För in hylsan i pistolen och dra åt ringmuttern.</b></p> 	<p>Tagliare il sacchetto secondo le indicazioni della casa e inserirlo nella pistola. Das Säckchen - je nach dem Hinweis des Herstellers - aufschneiden und es in die Pistole einlegen. Cut the bag following the manufacturer's instructions and insert it in the gun. Couper la poche selon les indications du fabricant et l'insérer dans le pistolet. Cortar la bolsa según las indicaciones de la casa e introducirla en la pistola. Cortar o saco segundo as indicações da casa e introduzi-lo na pistola Κόψτε τη σακούλα σύμφωνα με τις υποδείξεις του παρασκευαστή και βάλτε την μέσα στο πιστόλι Knip het zakje volgens de aanwijzingen van de fabrikant open en breng het in het pistool. Klipp upp påsen enligt de medföljande instruktionerna och för in den i pistolen. Fissare con la ghiera l'ugello in dotazione al sacchetto Fixe zum Säckchen gehörende Düse durch die Zwinge befestigen. Fixer av mynen de provided whit the bag with the ring-nut. Fijar con la abrazadera el inyector asignado a la bolsa. Prender a virola ao bico fornecido com o saco Σφίξτε με το δοκτύλιο το πηξτε του τρώου στην συσκευασία τρώου στο φυσίγγι Bevestig met de ring het bijgeleverde mondstuk aan het zakje. Sätt fast munstycket med påsen med hjälp av ringmuttern.</p>